ИЗДАТЕЛЬСТВО ГРАМОТА

Педагогика. Вопросы теории и практики
Pedagogy. Theory & Practice

ISSN 2686-8725 (online)
ISSN 2500-0039 (print)

2025. Том 10. Выпуск 11 | 2025. Volume 10. Issue 11
Материалы журнала доступны на сайте (articles and issues available at): pedagogy-journal.ru

RU

Обучение написанию неофициальных писем рекомендательного характера с опорой на жанровый фрейм (в условиях подготовки к субтесту «Письмо» на втором сертификационном уровне владения русским языком)

Карагодин А. А., Карагодина И. А.

Аннотация. Цель исследования – представить возможности использования фреймового подхода при обучении жанрам письменной речи на втором сертификационном уровне владения русским языком (B2). В статье дается характеристика фреймового подхода в аспекте современной лингводидактики, анализируются программные требования к речевым умениям в области письма, представленные в Государственном образовательном стандарте по русскому языку как иностранному (Второй уровень. Общее владение, 1999). Авторами раскрывается содержание и структура жанрового фрейма «письмо рекомендательного характера», доказывается необходимость использования жанрового фрейма в подготовке к субтесту «Письмо» на продвинутом этапе овладения русским языком как иностранным. Научная новизна исследования заключается в том, что авторами предложена методическая модель обучения жанрам письменной речи на основе жанрового фрейма в целях подготовки к сертификационному тестированию по письму на продвинутом уровне владения русским языком и раскрыто ее содержание. В результате уточнены содержание и структура жанрового фрейма «письмо рекомендательного характера», определены особенности применения фреймового подхода в обучении письменной речи иностранных слушателей, выделены этапы работы с письмом-рекомендацией в целях подготовки к сертификационному тестированию.

EN

Teaching the writing of informal recommendation letters using a genre frame (in preparation for the Writing subtest at the second certification level of Russian language proficiency)

A. A. Karagodin, I. A. Karagodina

Abstract. The research aims to demonstrate the potential of using the frame approach in teaching written discourse genres at the B2 certification level of Russian language proficiency. The paper characterizes the frame approach from the perspective of modern linguodidactics and analyzes the curriculum requirements for writing skills presented in the State Educational Standard for Russian as a Foreign Language (Second Level. General Proficiency, 1999). The authors reveal the content and structure of the recommendation letter genre frame and demonstrate the necessity of using this genre frame in preparation for the Writing subtest at the advanced stage of learning Russian as a foreign language. The scientific novelty of the research lies in the authors' proposal of a methodological model for teaching written discourse genres based on the genre frame, aimed at preparing for certification writing tests at an advanced level of Russian language proficiency, and the detailed exposition of its content. As a result, the content and structure of the recommendation letter genre frame have been clarified, the specific features of applying the frame approach in teaching written communication to foreign learners have been defined, and the stages of working with a recommendation letter for certification test preparation have been outlined.

Введение

Современные исследования когнитивных наук объединяет тезис, согласно которому знания организуются с помощью когнитивных моделей. Для обозначения таких моделей используются термины «конструкт»,

Научная статья (original research article) | https://doi.org/10.30853/ped20250207

© 2025 Авторы. © 2025 ООО Издательство «Грамота» (© 2025 The Authors. © 2025 Gramota Publishing, LLC). Открытый доступ предоставляется на условиях лицензии CC BY 4.0 (open access article under the CC BY 4.0 license): https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

«образные схемы», «ситуационная модель» и т. д. Наибольшее распространение в работах когнитологов получил термин «фрейм», введенный в научный оборот в 70-х годах XX в. американским психологом М. Минским. Согласно М. Минскому (1988), фреймы призваны объяснить процессы восприятия и мышления, которые не поддаются непосредственному наблюдению. Фрейм – это «один из способов представления стереотипной ситуации, например пребывание в какой-нибудь комнате, посещение вечеринок и т. п.» (Минский, 1988, с. 289).

Изучению фрейма в лингвокогнитивном аспекте посвящено большое количество исследований. Данное понятие рассматривается в ряду таких явлений, как гештальт, схема и сценарий, трактуется учеными как «фрагмент знания о мире, организованный вокруг некоего понятия или типовой для данного социума ситуации и содержащий связанную с ними основную, типическую или потенциально возможную информацию, включающую сведения об обычном порядке протекания ситуации» (Долинин, 1999, с. 9). В ходе восприятия носитель языка выбирает из своей памяти когнитивную модель, которая в наибольшей степени соответствует новой ситуации, и на ее основе интерпретирует поступающую информацию.

Современная коммуникативно-ориентированная методическая парадигма определяет интерес современной методики преподавания русского языка как иностранного к когнитивной стороне обучения. О. Д. Митрофанова указывает на то, что «за прошедшее тридцатилетие, – сменилась не одна методическая парадигма: от сознательно-практической мы перешли к коммуникативно-деятельностной (коммуникативно-ориентированной в другой терминологии), дополнили ее культуроведческой (изучать культуру через язык, язык – через культуру, по образному выражению Е. И. Пассова); сейчас, не отвергая уже достигнутого, вступаем в мир методических решений, имеющих коммуникативно-когнитивные научные основания» (2010, с. 6-7).

На продвинутом этапе владения русским языком как иностранным обучающиеся должны овладеть широким спектром жанров письменной речи, научиться понимать их структуру, выбирать языковые средства, соответствующие коммуникативной ситуации. На этапе подготовки к прохождению субтеста «Письмо» в рамках сертификационного тестирования на уровень B2 у обучающихся традиционно возникают трудности при написании текстов официальных и неофициальных писем, которые обусловлены отсутствием опыта продуцирования таких текстов на родном языке, четкого представления о жанровой модели текста – о содержательных, композиционных и стилистических признаках. С целью разрешения возникающих трудностей преподаватели русского языка как иностранного занимаются поиском и применением инновационных подходов к обучению письму.

Ставшие популярными в последние годы фреймовые технологии позволяют задействовать резервные возможности мозга, активизировать оперативную и долговременную память, обеспечить качественное обучение в короткие сроки. Изучение возможностей фреймового подхода в подготовке к субтесту «Письмо» по русскому языку как иностранному (уровень B2) является актуальной научно-методической проблемой, на решение которой направлено данное исследование.

Для достижения цели исследования необходимо решить следующие задачи:

- выявить особенности применения фреймового подхода в обучении письму с учетом программных требований к речевым умениям на втором сертификационном уровне владения русским языком как иностранным;
- раскрыть содержание и структуру жанрового фрейма «письмо рекомендательного характера»;
- представить методическое обоснование использования жанрового фрейма в подготовке к субтесту «Письмо» на продвинутом этапе овладения русским языком как иностранным.

Для решения поставленных задач в настоящем исследовании были применены следующие методы: анализ научно-методической литературы по применению фреймового подхода в обучении иностранным языкам – для систематизации теоретических положений по теме исследования; описательный метод – для изложения содержания и структуры жанрового фрейма «письмо рекомендательного характера», представления этапов работы с письмом-рекомендацией в целях подготовки к сертификационному тестированию на уровне B2.

Теоретико-методологическую базу исследования составляют работы, в которых рассматриваются сущностные характеристики жанрового фрейма (Седов, 1999; Долинин, 1999; Сологуб, 2009), проблема использования фреймовых технологий в обучении различным предметам, в том числе иностранному языку (Соколова, 2011; Кац, 2022). Настоящее исследование опирается на работы, посвященные применению фреймового подхода в обучении переводу русскоязычных художественных текстов (Корж, 2016), в преподавании русского языка как иностранного: в обучении пониманию текстов на русском языке (Тёрёчик, 2012), в обучении новой лексике, грамматике (Зайцева, 2024; Сальман, 2024), речевому общению (Шляхов, 2009; Одинцова, 2010; Лукуша, 2025), языку специальности (Латышева, 2004; Пашкова, 2017).

Практическая значимость данной работы заключается в определении возможностей применения фреймового подхода в подготовке к сертификационному тестированию по письму на продвинутом уровне, уточнении содержания и структуры жанрового фрейма «письмо рекомендательного характера».

Обсуждение и результаты

Включение понятия «фрейм» как ментальной модели в современный методический аппарат позволяет совершенствовать дидактический материал по развитию видов речевой деятельности, в том числе письма. Применительно к целям обучения иностранным языкам выделяют следующие признаки фрейма: стереотипность, повторяемость, наличие рамки (ограничения), возможность визуализации, ключевые слова, универсальность, скелетная форма (наличие каркаса с пустыми окнами), ассоциативные связи, фиксация аналогий

и обобщений (Соколова, 2011, с. 76). Реализация фреймового подхода осуществляется через визуализацию учебного материала в виде фреймов и через фреймирование, под которым понимается «высокоэффективный способ сжатия информации в виде схем, моделей, алгоритмов-сценариев» (Соколова, 2011, с. 78).

Фреймовый подход широко применяется в обучении иностранным языкам, в том числе русскому языку как иностранному. Данный подход оправдан на этапе введения новой лексики, грамматики, а также при организации речевой практики по говорению и письму. В частности, О. А. Чекун указывает на эффективность сценарного подхода в обучении иностранному языку магистрантов, описывает технологию формирования на основе данного подхода профессиональных компетенций, которая «включает совокупность последовательных этапов: подготовки, знакомства с типами сценариев, знакомства с профессионально-обучающим сценарием, реализации сценария и рефлексии» (2023, с. 83).

В. И. Шляхов (2009) предлагает выстраивать обучение иностранцев речевому общению на русском языке на основе сценария как особого вида фреймов. По мысли ученого, дидактический материал для инофонов должен обеспечивать овладение «речевым поведением в сценарных обстоятельствах общения» (2009, с. 13), под которыми имеются в виду последовательные и взаимосвязанные коммуникативные шаги, эпизоды или ситуации общения.

Обучение письменной речи неразрывно связано с написанием текстов разных речевых жанров. Содержание продуцируемых речевых произведений определяется коммуникативной ситуацией. Речевое поведение в рамках ситуации «регулируется жанровыми, социально установленными предписаниями» (Долинин, 1999, с. 10). То, насколько обучаемый понимает ситуацию, зависит от наличия информации о данной ситуации в его личном опыте. В когнитивной базе инофона имеется представление о типичных коммуникативных ситуациях общения, интуитивно известных ему как носителю родного (не русского) языка. К. А. Долинин рассматривает речевые жанры как «образцы (модели, фреймы) говорения и письма» (1998, с. 36), приобретенные носителем языка в практике общения.

Вслед за современными исследователями (Седов, 1999; Сологуб, 2009; Корж, 2016) считаем, что взаимосвязь фрейма и речевого жанра наиболее точно можно выразить обозначением «жанровый фрейм». По мнению К. Ф. Седова, овладение жанровым фреймом «происходит бессознательно, подобно овладению родным языком», такой фрейм содержит «представление о социальных формах взаимодействия людей и речевых нормах коммуникативного оформления этого взаимодействия» (1999, с. 168).

О. П. Сологуб представляет жанровый фрейм как «коммуникативно-когнитивную модель, детерминирующую характер речемыслительной деятельности субъекта, его речевого поведения в рамках определенной коммуникативной ситуации и имеющую результатом своего действия речевые произведения определенного типа (речевые жанры)» (2009, с. 101). С точки зрения Т. Н. Корж, жанровый фрейм передает «ментальное представление об определенной жанровой форме» (2016, с. 54). Продолжая мысль о том, что жанровый фрейм – некая модель, стереотипное представление ситуации, отметим, что в процессе овладения иностранным языком картина мира родного языка и культуры проецируется на культуру изучаемого языка. В системе знаний обучающегося имеется представление о прецедентной/стандартной/идеальной ситуации, которое сложилось на основе предшествующего опыта. Наличие такого представления и позволяет достичь понимания коммуникативной ситуации, необходимого для получения адекватного заданию речевого произведения.

Жанровый фрейм имеет иерархическую организацию, в которой можно выделить верхние и нижние уровни. Д. С. Смирнов указывает на то, что верхние уровни «содержат данные, всегда справедливые для анализируемой ситуации, а нижние – пустые узлы – заполняются конкретными данными из соответствующей ситуации» (2004, с. 244). Такая рамка позволяет любую ситуацию или событие встроить в определенную фрейм-структуру.

Рассмотрим применение жанрового фрейма «письмо рекомендательного характера» в обучении написанию неофициальных писем в аспекте подготовки к сертификационному тестированию. Обучение письменной речи предполагает формирование умений создавать письменные сообщения различных типов и жанров. К обучающемуся, для которого русский язык является неродным, на всех этапах овладения языком предъявляются определенные уровневые требования к письменной речи. Начиная с элементарного уровня, он должен уметь строить письменный текст репродуктивного характера на основе прочитанного текста в соответствии с коммуникативно заданной установкой. На последующих этапах эта задача усложняется – изменяются коммуникативные установки.

Согласно государственному образовательному стандарту по русскому языку как иностранному (1999, с. 9), на уровне В2 иностранный обучающийся должен уметь реализовывать на письме свои коммуникативные намерения в социально-бытовой, социально-культурной и официально-деловой сферах общения. Сертификационное тестирование по письму проверяет следующие умения: «…репродуцировать письменный и аудиотексты, демонстрируя умение выделять основную информацию, производить компрессию путем исключения второстепенной информации; продуцировать письменный текст, относящийся к официально-деловой сфере общения (заявление, объяснительная записка, доверенность, рекомендация и т. д.); осуществлять дистантное письменное общение, вести записи на основе увиденного и прочитанного с элементами количественной и качественной характеристики, оценки, с использованием типизированных композиционных компонентов (введение, развертывание темы, заключение)» (Государственный образовательный стандарт…, 1999, с. 12).

Субтест «Письмо» включает 3 задания. От испытуемого требуется создать тексты писем официального и неофициального характера описательно-повествовательного типа с элементами рассуждения, а также текст официально-делового характера. В рамках настоящего исследования интерес представляет задание 1, которое

предполагает создание рекомендательного неофициального письма, которое должно быть написано от лица пишущего, представлять собой ответ на просьбу порекомендовать объект, услугу, соответствовать нормам речевого этикета (Типовые тесты…, 1999, с. 62-63). Неформальное дружеское письмо рекомендательного характера пишется на основе печатного объявления, в тексте письма должна содержаться эксплицитно выраженная рекомендация, должно быть приведено достаточное количество аргументов для адресата в пользу принятия определенного решения. Автор письма, как правило, является экспертом в каком-нибудь актуальном для адресата вопросе. В таких письмах автор часто выполняет просьбу, например, дает совет о чем-либо ему хорошо известном. Время выполнения задания ограничено, за 20 минут тестируемый должен создать текст объемом 50-70 слов.

Жанровый фрейм «письмо рекомендательного характера» представим в виде иерархической структуры. Верхние уровни фрейма содержат базовую информацию о стереотипной ситуации: неофициальная обстановка, субъект – лицо, к которому обратились с просьбой дать рекомендацию, адресат – лицо, которое нуждается в рекомендации, совете, собственно рекомендация объекта (как ключевая интенция письма), положительная оценка объекта, выражение надежды на выбор рекомендуемого объекта адресатом.

Низшие уровни задают характеристики конкретной ситуации: указание фактической информации, достаточной для принятия решения адресатом (название гостиницы, турагентства, ресторана, адрес, стоимость, телефон), сообщение об объекте сведений, необходимых для принятия решения, соответствие объекта требованиям адресата. Передаваемые в этой части значения могут варьироваться в зависимости от объекта рекомендации: профессия, место работы или учебы, место проживания, метод лечения, место отдыха, ресторан для празднования юбилея.

Жанровый фрейм предстает как обобщенная модель текста рекомендательного характера, с помощью которой можно научить иностранных обучающихся видеть общий «каркас» текста, понимать, какие элементы в нем статичны, какие зависят от описываемой ситуации. Работа с жанровыми фреймами при подготовке к субтесту «Письмо» позволяет формировать у иностранных обучающихся стратегию целостного восприятия текста.

В процессе обучения мы стремимся к тому, чтобы продуктивная письменная речь у наших обучающихся была развернутой, структурно сложной, организованной и логически связной. Фрейм всегда предполагает выбор средств языкового выражения, формульных единиц, синтаксических конструкций. Для создания текста письма рекомендательного характера иностранным обучающимся можно предложить следующий репертуар языковых средств.

Во вводной части письма должны быть отражены такие компоненты, как приветствие адресата; выражение реакции на полученное письмо – по заданию субтеста «Письмо» текст, создаваемый тестируемым, является ответным (*Рад получить Ваше/твое письмо. // Мне очень приятно получить от Вас / от тебя письмо.)*. Обязательной является реакция на информацию в полученном письме (*Поздравляю тебя / твою дочь / твоего сына с окончанием школы/университета! // Поздравляю с новосельем / с переездом в новую квартиру! // Поздравляю с предстоящим отпуском / со свадьбой!*). Речь идет о событии, которое уже произошло и было описано в письме (*Рад(а) узнать, что у тебя / у Вас / у вас все хорошо // ты нашел хорошую работу // ты выздоровел // твои родители здоровы // ты скоро поедешь в отпуск // у тебя скоро отпуск // у тебя родился(лась) / скоро родится сын/дочь.*). В создаваемом тексте необходимо сформулировать просьбу адресата, в которой он просит порекомендовать ему какой-либо объект, услугу (*В своем письме ты просишь меня помочь тебе найти работу // посоветовать место для отдыха. // В своем письме ты просишь меня порекомендовать тебе будущую специальность // музыкальную/спортивную школу для твоего сына / твоей дочери.*).

Задание субтеста «Письмо» сопровождается текстом объявления (может быть как одно объявление, так и несколько на выбор). На основе информации из объявления строится содержание письма-рекомендации. В тексте письма требуется сослаться на объявление, указать источник получения информации (*По твоей просьбе я нашел одно объявление. Думаю, что тебе подойдет. // Недавно я увидел одну рекламу // прочитал одно объявление.*).

В основной части письма-рекомендации должна быть отражена вся информация из объявления. Важно в письме отразить все сведения о компании, школе, ресторане и т. д., но при этом используя прием перефразирования. Не рекомендуется вводить информацию, отсутствующую в объявлении. Сообщаемой информации должно быть достаточно для принятия решения адресатом. Главная интенция «рекомендация» включается в основную часть письма (*Советую тебе обратиться в … (компанию, турагентство, фирму). // Советую тебе выбрать для отдыха … (отель, гостиницу, хостел, морское путешествие). // Советую тебе выбрать квартиру в … районе/городе // специальность (кого?) … (повара, косметолога, водителя). // Могу порекомендовать тебе для получения профессии Центр … / школу … / институт … // Могу порекомендовать тебе отправиться в морской круиз.*). В следующей фразе должна быть выражена оценка объекта, который рекомендуется (*Думаю, что тебе понравится этот отдых / это путешествие. // Мне кажется / я уверен(а), что ты получишь профессию мечты. // Я советую тебе обратиться к администратору ресторана.*).

Для принятия решения адресатом необходимо сообщить ему информацию из объявления, отразив все требуемые компоненты ситуации (*В ресторане работают профессиональные повара со всего мира / готовят блюда русской кухни. // Курсы длятся 4 недели // Обучение проходит на базе университета. // Турагентство расположено в центре города. Ты можешь поехать туда и заказать/оформить путевку.*).

В заключительной части выражается пожелание чего-либо, надежда на то, что сообщаемая в письме информация является актуальной, полезной (*Желаю приятного отдыха / приятных выходных / удачи! Надеюсь, что эта информация поможет тебе / будет тебе полезна // я чем-то помог тебе. Всегда рад помочь тебе. Обращайся! Желаю удачи! Всего доброго!*).

Жанровый фрейм письма-рекомендации задает программу, по которой из фраз-образцов создается связный текст, отвечающий уровневым требованиям. Выбор фраз-образцов зависит от содержания конкретного объявления, от коммуникативной ситуации.

Методическая модель обучения письму-рекомендации на основе жанрового фрейма включает подготовительный, ознакомительный, тренировочный и контрольный этапы.

На подготовительном этапе предъявляется репертуар языковых средств письма-рекомендации, чтобы у обучающихся актуализировалось представление о жанре.

В субтесте «Письмо» дается задание такого типа: *«На основе предложенной рекламной информации напишите письмо, в котором Вы рекомендуете Вашему знакомому турагентство для оформления семейного тура. Ваше письмо должно содержать информацию, достаточную для принятия решения. Объем текста: 90-100 слов»*. Анализ задания проводится по вопросам: *Кому нужно написать письмо? Что нужно порекомендовать? Какой тур интересует адресата? Какого объема текст нужно написать?*

В задании содержится указание на рекламное сообщение, в котором отражена информация, необходимая для составления письма рекомендательного характера. В качестве примера приведем следующий рекламный текст:

Туристическое агентство «Вояж»

ул. Юбилейная, 8А
тел. 2-15-65, 8-927-528-51-87

Самые низкие цены этого сезона!

Первый заезд 5 июня от 4700 руб.

Автобусные туры на Черноморское побережье: Солоники, Кабардинка, Дивноморское, Геленджик, Архипо-Осиповка, Крым, Лазаревское.

Акция «**Лови момент**» – ежедневно скидка 5% на одну из гостиниц.

Большой выбор гостиниц
от эконом до класса люкс

В предъявляемом тексте информация выражена номинативными предложениями. Анализ содержания рекламного текста осуществляется по вопросам: *Как называется туристическое агентство? Что предлагает агентство? Какая акция проводится? Какие гостиницы для проживания предлагаются? Какая контактная информация сообщается в объявлении?*

Вопросы помогают выделить сведения о названии компании, ее услугах, акции, способах связи с представителями компании.

На ознакомительном этапе ведется работа с текстом-образцом. Обучающимся необходимо прочитать его и выделить композиционно-смысловые части:

Здравствуй, Алина!

(А) Мне очень приятно получить от тебя письмо. Рада, что у тебя всё в порядке. У меня тоже всё по-старому: дом, работа, новостей пока нет.

(Б) В своём письме ты просишь меня порекомендовать тебе турагентство для семейного отдыха. Я предлагаю тебе выбрать компанию «Вояж».

(В) Недавно мой коллега купил путёвку в этом агентстве и рассказал мне, что провёл незабываемый отпуск. Эта компания предлагает автобусные туры по Черноморскому побережью. Сейчас они проводят акцию. Цены доступные – от 4700 руб.

(Г) Они уже набрали первую группу туристов, которые отправятся в Геленджик 5 июня. Если вы уже были в Геленджике, можете выбрать другой маршрут. Например, можно посетить Крым, Лазаревское или Кабардинку. Это агентство сотрудничает со многими гостиницами, поэтому у них большой выбор номеров от эконом до класса люкс. Кроме того, еще предлагают скидку 5% на одну из гостиниц каждый день.

(Д) Более подробную информацию ты можешь узнать по телефону 2-15-65.

(Е) Мне кажется, этот вариант вам подходит. Надеюсь, что смогла помочь тебе своим советом. Если нужно, обращайся по любому вопросу.

(Ё) Приятного отдыха!

(Ж) 04.06.2024 г. Наталья

Обучающиеся отмечают вводную, основную и заключительную части, обращают внимание на формульные единицы, синтаксические конструкции. Для демонстрации вариативной части письма дается задание, в котором уточняется цель письма: *«На основе предложенной рекламной информации напишите письмо, в котором Вы рекомендуете Вашему знакомому турагентство для оформления семейного тура. Предложите знакомому путешествие в Дивномосркое»*. При этом вводная и заключительная части текста-образца сохраняются, обучающиеся изменяют только основную часть.

На тренировочном этапе полученные знания применяются на практике. На основе рекламного текста обучающиеся самостоятельно создают письмо рекомендательного характера без опоры на текст-образец. Совершенствование умения достигается путем многократного написания текстов по заданию сертификационного тестирования.

Обучение письму-рекомендации через жанровый фрейм облегчает работу над композицией текста, автоматизирует навык правильного употребления языковых средств, обеспечивает соблюдение временного режима (на экзамене на выполнение задания отводится 15 минут).

На контрольном этапе создаются условия, приближенные к экзаменационным. Работы иностранных обучающихся оцениваются по критериям рейтерской таблицы.

Заключение

В настоящем исследовании описаны возможности использования фреймового подхода в обучении жанрам письменной речи на втором сертификационном уровне владения русским языком как иностранным.

Иерархическая структура жанрового фрейма «письмо рекомендательного характера» включает стереотипное представление ситуации (характеристика обстановки, субъекта письма, адресата, ключевой интенции), а также вариативную часть, содержание которой зависит от конкретной коммуникативной ситуации. Объект рекомендации, фактическая информация, необходимая для принятия решения адресатом, составляют вариативный компонент жанрового фрейма.

Фреймовый подход применим в подготовке к субтесту «Письмо», поскольку позволяет формировать умения видеть текст как иерархическую структуру, прогнозировать развитие коммуникативной ситуации, определять статичные и динамичные компоненты ситуации. Работа с жанровым фреймом дает возможность ввести богатый репертуар языковых средств, необходимых для реализации всего набора требуемых в задании интенций. Фреймовый подход обеспечивает лексико-грамматическое наполнение текста письма рекомендательного характера, соответствующее программным требованиям второго сертификационного уровня.

Перспектива дальнейшего исследования видится в разработке жанровых фреймов официальных писем, уточнении содержания и структуры жанрового фрейма «письмо-рекомендация человека на должность», подготовке методических рекомендаций по использованию фреймового подхода в обучении письменной речи.

Материалы исследования | Research materials

1. Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Второй уровень. Общее владение / под ред. Л. П. Клобуковой, Е. Е. Юркова. М. – СПб., 1999.
2. Типовые тесты по русскому языку как иностранному. Второй сертификационный уровень. Общее владение / глав. ред. А. В. Голубева. М. – СПб., 1999.

Источники | References

1. Долинин К. А. Проблема речевых жанров через сорок пять лет после статьи Бахтина // Русистика: лингвистическая парадигма конца XX в.: сборник статей. СПб., 1998.
2. Долинин К. А. Речевые жанры как средство организации социального взаимодействия // Жанры речи. 1999. Вып. 2.
3. Зайцева А. Г. Фреймовый подход к обучению лексике на уроках русского языка как иностранного // Оригинальные исследования. 2024. Т. 14. № 12.
4. Кац Н. Г. Сценарно-фреймовый подход к формированию компетентностной основы профессиональной стратегической иноязычной коммуникации студентов языковых направлений подготовки: автореф. дисс. … к. пед. н. СПб., 2022.
5. Корж Т. Н. Обучение переводу русскоязычных художественных текстов с опорой на жанровый фрейм // Язык и культура. 2016. № 4 (36). https://doi.org/10.17223/19996195/36/5
6. Латышева А. Н. Учебники русского языка и фреймовый подход к обучению инофонов // Мир русского слова. 2004. № 3 (20).
7. Лукуша Д. А. Использование фреймового подхода при изучении традиций на занятиях по РКИ // Язык, культура, менталитет: проблемы изучения в иностранной аудитории: материалы XXII Международной научно-практической конференции, Санкт-Петербург, 17-19 апреля 2024 г. СПб., 2025.
8. Минский М. Остроумие и логика когнитивного бессознательного // Новое в зарубежной лингвистике / сост. В. В. Петрова, В. И. Герасимова. М., 1988. Вып. XXIII. Когнитивные аспекты языка.
9. Митрофанова О. Д. Коммуникативно-когнитивная парадигма современной методики обучения иностранному (русскому) языку студентов и специалистов-нефилологов // Проблемы преподавания русского языка в вузах инженерного профиля: межвузовский сборник научных трудов в рамках городского научно-методического семинара «Русский язык как иностранный в российских технических вузах». М., 2010. Вып. 3.
10. Одинцова И. В. «Фрейм» как понятие коммуникативно-когнитивного направления в преподавании русского языка как иностранного. Характеристика сильных и слабых фреймов // Вестник Центра международного образования Московского государственного университета. Филология. Культурология. Педагогика. Методика. 2010. № 4.

11. Пашкова М. Н. Обучение аудированию и конспектированию научного монологического высказывания иностранцев-нефилологов на материале языка специальности (фреймовый подход): автореф. дисс. … к. пед. н. М., 2017.

12. Сальман Е. А. Представление лексики при обучении РКИ на основе фреймового подхода // Методика преподавания в современной школе: актуальные проблемы и инновационные решения: материалы II Российско-узбекской научно-практической конференции, Ташкент, 15-16 ноября 2024 г. СПб., 2024.

13. Соколова Е. Е. Концепция обучения иностранному языку с помощью фреймового подхода // Вестник Московского государственного областного университета. Серия: Педагогика. 2011. № 2.

14. Сологуб О. П. Особенности реализации жанрового фрейма в коммуникативной ситуации «обращение в официальную инстанцию» // Вопросы когнитивной лингвистики. 2009. № 2.

15. Седов К. Ф. Становление дискурсивного мышления языковой личности: психо- и социолингвистические аспекты / под ред. О. Б. Сиротининой. Саратов, 1999.

16. Смирнов Д. С. Особенности фреймового анализа технических текстов // Научно-технический вестник Санкт-Петербургского государственного университета информационных технологий, механики и оптики. 2004. № 17.

17. Тёрёчик Л. Б. Текст как средство обучения русскому языку как иностранному: фреймовый подход (начальный этап обучения): автореф. дисс. … к. пед. н. М., 2012.

18. Чекун О. А. Сценарный подход к обучению иностранному языку магистрантов для совершенствования их профессиональных компетенций // Педагогика и психология образования. 2023. № 3. https://doi.org/10.31862/2500-297X-2023-3-75-88

19. Шляхов В. И. Сценарии русского речевого взаимодействия в теории и практике преподавания русского языка иностранцам: автореф. дисс. … д. пед. н. М., 2009.

Информация об авторах | Author information

RU

Карагодин Александр Александрович[1], к. филол. н.
Карагодина Инна Андреевна[2], к. филол. н.
[1, 2] Алтайский государственный педагогический университет, г. Барнаул

EN

Alexandr Alexandrovich Karagodin[1], PhD
Inna Andreevna Karagodina[2], PhD
[1, 2] Altai State Pedagogical Academy, Barnaul

[1] *Karago.S@yandex.ru,* [2] *karagodina.inna@yandex.ru*

Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 27.09.2025; опубликовано online (published online): 07.11.2025.

Ключевые слова (keywords): жанровый фрейм; жанр письма рекомендательного характера; рекламный текст; тестирование по русскому языку как иностранному; второй сертификационный уровень владения русским языком как иностранным; genre frame; recommendation letter genre; advertising text; Russian as a foreign language testing; second certification level of Russian as a foreign language proficiency.